



Die Kompakt-Schleifmaschine CG 321V kann sowohl als Sphärische Schleifmaschine mit 2 Spindeln oder als Zentriermaschine im Glockenspannverfahren mit 2 Spindeln ausgeführt werden.

*The CG 321V compact grinding machine can be designed as a spherical grinding machine with 2 spindles or as a centring machine using the bell clamping method with 2 spindles.*

La rectifieuse compacte CG 321V peut être utilisée comme rectifieuse sphérique à deux broches ou comme machine de centrage à serrage en cloche à deux broches.



**Sphärische Schleifmaschine / Zentriermaschine**  
**Spherical Generator / Centring Machine**  
**Rectifieuse sphérique / Machine de centrage**

Die CG Schleifmaschine verfügt über eine X, Z und B-Achse. Sie kann mit zwei Schleifspindeln in 180° Anordnung, einer Werkstückspindel sowie einer Abrichtspindel ausgerüstet werden. Die Schleif-Motorspindeln sind standardmässig mit einem HSK-C50 ausgeführt, können optional mit einem HD-Futter 25 geliefert werden. Die Spindeln haben eine maximalmal Drehzahl von 18'000rpm, optional bis 25'000rpm und verfügen über Innenkühlung. X- und B-Achse sind Direktantriebe (Linear-/Torque-Motor). Als Steuerung wird eine B&R mit Touch-Screen eingesetzt. Diverse Dialoge erleichtern das Bedienen. Es können sowohl G-code Programme geschrieben als auch eigene Dialoge erstellt werden.

Die Maschine kann mit passender Automation angeboten werden.

*The CG grinding machine has an X, Z and B axis. It can be equipped with 2 grinding spindles in a 180° arrangement, 1 workpiece spindle and a dressing spindle. The grinding motorspindles are equipped with an HSK-C50 as standard and can be supplied with an optional HD chuck 25. The spindles have a maximum speed of 18,000 rpm, optionally up to 25,000 rpm, and are equipped with internal cooling. The X and B axes are direct drives (linear/torque motor). A B&R with touch screen is used as the controller. Various dialogues facilitate operation. G-code programs can be written as well as custom dialogues.*

*The machine can be offered with suitable automation.*

La rectifieuse CG dispose d'un axe X, Z et B. Elle peut être équipée de 2 broches de rectification disposées à 180°, d'une broche porte-pièce ainsi que d'une broche de dressage. Les motobroches de rectification sont équipées en standard d'un HSK-C50 et peuvent être livrées en option avec un mandrin HD 25. Les broches ont une vitesse de rotation maximal de 18'000rpm, en option jusqu'à 25'000rpm et disposent d'un arrosage interne. Les axes X et B sont des entraînements directs (moteur linéaire/torque). La commande utilisée est une B&R avec écran tactile. Diverses boîtes de dialogue facilitent l'utilisation. Il est possible d'écrire des programmes en code-G ou de créer ses propres dialogues.

La machine peut être proposée avec une automatisation adaptée.

### **Technische Daten / Technical data / Données techniques**

Dimension / Dimension / Dimension	1'080 x 1'200 x 2'100mm
Gewicht / Weight / Poids	1500kg
Spindel / Spindles / Broches (2x)	7.5kW, 18'krpm (25), HSK-C50
X-Achse / X-axis / Axe X	175mm (280mm), 0.0001mm
Z-Achse / Z-axis / Axe Z	190mm, 0.0001mm
B-Achse / B-axis / Axe B	320°, 0. 0001mm
El.Anschluss / Electr.connection	3x400V / 50Hz, 3L+N+PE / max. 32A



Technische Änderungen vorbehalten. Technical changes reserved. Sous réserve de modifications techniques.